



Level 1

# Chela y Ñaña: ¡El Maíz Es Delicioso!

**Authors:** Shantdas Manandhar, Shilpi Pradhan

**Illustrator:** Abin Shrestha

**Translator:** Sergina Zimmitti



Chela y Ñaña están caminando.  
Llegan al campo de maíz.





Papá está en el campo.  
Él está sembrando maíz.



"¿Podemos ayudarte, Papá?"  
las chicas preguntan.



El padre mira a sus hijas.





"Está bien", dice papá.  
"Vengan y ayúdenme."



Chela y Ñaña están felices.  
Ellas riegan el maíz.



Semanas después, el maíz comienza a brotar.  
Las chicas se alegran y sonríen.





¡El maíz está creciendo tan bien!,  
dicen las niñas.



Unas pocas semanas después,  
las niñas regresan al campo y  
sorprendidas dicen,  
"¡Oh no, mira la mala hierba!"





Chela y Ñaña sacan la mala hierba.





La cosecha de maíz está segura.



Chela recoge las mazorcas.  
Ñaña los pone en una cesta.



¡La canasta está llena de maíz!  
Las chicas lo llevan todo el  
camino a casa.





Papá asa el maíz.  
Chela y Ñaña lo comen  
alegremente.



Chela y Ñaña están felices,  
"El maíz es delicioso.  
¡Muy delicioso!"

### Story Attribution:

This story: Chela y Ñaña: ¡El Maíz Es Delicioso! is translated by [Sergina Zimmitti](#). The © for this translation lies with Sergina Zimmitti, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[Chunu & Munu: The Corn Is Yummy!](#)', by [Alisha Berger](#). © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[मकै मीठो, धेरे मीठो !](#)', by [Shantdas Manandhar](#), [Shilpi Pradhan](#). © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

### Images Attributions:

Cover page: [Two girls eat corn](#), by [Abin Shrestha](#) © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Two girls walk hand in hand](#), by [Abin Shrestha](#) © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Two girls see a man sowing seeds](#), by [Abin Shrestha](#) © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Two girls](#), by [Abin Shrestha](#) © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Two girls look at a man sowing seeds](#), by [Abin Shrestha](#) © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A farmer gestures to two girls](#), by [Abin Shrestha](#) © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Two girls water a field](#), by [Abin Shrestha](#) © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Two girls happy to see a plant grow](#), by [Abin Shrestha](#) © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Two girls hoe a farm](#), by [Abin Shrestha](#) © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



### Images Attributions:

Page 10: [Two girls point at grass](#), by [Abin Shrestha](#) © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Two girls clean up a field](#), by [Abin Shrestha](#) © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Corn field](#), by [Abin Shrestha](#) © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Two girls collect corn cobs](#), by [Abin Shrestha](#) © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Two girls carry a basket of corn cobs](#), by [Abin Shrestha](#) © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A man roasts corn cobs over a fire](#), by [Abin Shrestha](#) © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Two girls happily eat corn](#), by [Abin Shrestha](#) © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Chela y Ñaña: ¡El Maíz Es Delicioso!

(Spanish)

Chela y Ñaña ayudan a su padre a cultivar el maíz. ¿Ellas comerán algo, también?

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!